

## 2013 年北京航空航天大学 821 综合英语考研试题（回忆版）

本试题由 kaoyan.com 网友仰望の格调 提供

北航综英题量很大，70 分语言学，20 分翻译理论，60 分翻译实务。大家普遍反映今年题简单，但小女子复习时书看的深了，以至于很多小点忽略了，甚是遗憾，希望大家引以为戒不放过每个小知识点。

### 一、语言学 70 分

1. what is phoneme? how to discover it?
2. what are endocentric component and exdoentric component?
3. what are syntagmatic relation and paradigmatic ralation? 并举例说明
4. what is image schema? 举三个例子说明
5. what is contrastive analysis?  
以上分值 5\*6
6. 关于上下文，有个表格具体记不清了
7. write some phrase structure rules 关于 Chomsky 理论的 the man has a red car 很简单
8. 什么是 componential analysis? 并用该理论解释两个句子
9. 第八章用会话含义分析一个对话，也很简单  
以上分值 4\*10

### 二、翻译理论 20 分

《望岳》 给出两个版本的英文翻译，用相关理论分析哪个好。和前两年比简单一些  
60 分实务：30 分英译汉、30 分汉译英。个人感觉有点难，汉译英是翻哲学。

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆，仅供参考，纠错请发邮件至 suggest@kaoyan.com。